

Date:

Time:

7M02304 - Translation business in the field of international and legal relations

Year of study: 1 Master

Course: Practice of simultaneous interpretation

Instructor: Zhumaliyeva Zhansaya Kaldybekovna

Ticket 8

- 1. List or describe the most important features strategies of simultaneous interpretation**
- 2. Make a sight translation of following text.**

President of Russia Vladimir Putin: Mr President Ramaphosa, Friends, President Xi Jinping, President Temer, Prime Minister Modi, Colleagues,

Meeting in a narrow format, we have just noted – and I would like to recall this now again at the beginning – that during these days we are jointly marking the 100th birth anniversary of South Africa’s outstanding statesman Nelson Mandela. Throughout his life, he was promoting and defending the principles of equality, openness and justice.

I think we really have a right to say that Nelson Mandela’s ideas are reflected in the activities of our association. It is these principles that underlie cooperation between the BRICS states and it has acquired the nature of a truly strategic partnership.

The BRICS countries have been jointly opposing the strongest challenges and threats to peace and stability. They are cooperating on such matters as the fight against terrorism and extremism, illegal drug trafficking, and trans-border crime.

- 3. Make a simultaneous interpretation of the first 3 minutes of the following video.**

Donald Trump makes speech to the UN general assembly

<https://www.youtube.com/watch?v=KJnLNurrffU&t=1365s>